

# 《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》出土造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2009/09/04 丁致伶

轉碼主要工作是把檔案中的語言所出土造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形和構字式，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 15 的「𠄎」字，Unicode 編碼是 20BAF，由於 XP 並不支援，需使用構字式「己厶口」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

## 一、出土造字轉碼分析：

《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》使用出土造字 259 個，字頻 611 次，這 259 個造字中，3 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 4 次；另外 252 個字必須轉成構字式，字頻 603 次，4 個字必須轉成「&+造字內碼」，字頻 4 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：出土造字。
- (三) 頻次：出土造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。

- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. **異體字問題**：檔案內的出土造字與 Unicode 或漢字構形資料庫所收字形，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，以 Unicode 字形或漢字構形資料庫所收字形的構字式取代。例：造字編號 2422 的「見△毛」字，是漢字構形資料庫已收字形「𦉑」的異體字，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，因此以漢字構形資料庫所收字形的構字式「見△毛」取代。
2. **錯字，以程式全部取代**：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。例：檔案中使用造字編號 8 的「聿△ヨノ」字，而原書使用之字為「聿」，查詢教育部異體字字典確認「聿」並非「聿△ヨノ」之異體字，因此歸為錯字，以程式取代為正確字形「聿」。
3. **待造字**：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的出土造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 2502 的「各△戈」。
4. **古漢字缺字**：檔案內的出土造字為漢字構形資料庫未收錄的古漢字，因不確定其對應的現代楷書字形，所以無法使用風格碼表達，暫轉為「&」符號加該字在 Big5 使用者造字區的內碼表示。例：編號 4054 為出土造字中漢字構形資料庫未收錄的古漢字，因不確定其對應的現代楷書字形，所以無法使用風格碼表達，而該字在 Big5 使用者造字區的內碼為 82E2，暫轉為「&82E2」表示。

#### 附件一、《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
6	慶	5	FA45			形声且 又口	
8		1	FA47			聿△ヨ ノ	聿，錯字，以 程式全部取 代。
11	頻	2	FA4A			光△頁	
12	息	10	FA4B			身△心	
15	呂	1	FA4E	20BAF		己△口	
19	熨	1	FA52			既△火	
28	紉	3	FA5B	25FC6		糸△司	
32	偽	2	FA5F	2283F		忄△為	
36	衍	1	FA63	275DF		行△人	
37	罨	4	FA64			罒△辛	
42	𠄎	13	FA69	21946		丑△子	
48	壘	1	FA6F			來△止	
49	遶	2	FA70	489C		辵△帝	
53	訶	5	FA74			言△司	
78	迯	1	FAAF			辵△化	
79	遊	2	FAB0			形辵从	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						羊 <sup>口</sup>	
87	虐	17	FAB8			虐 <sup>王</sup>	
94	朮	3	FABF			朮 <sup>匕</sup>	
128	塋	1	FAE1			朋 <sup>土</sup>	
132	𡗗	7	FAE5			𡗗	
141	聃	1	FAEE	2659E		昏 <sup>耳</sup>	
156	𨮒	3	FAFD	287FB		𨮒	
192	𡗗	9	FB62	21948		𡗗	
195	𡗗	4	FB65			𡗗	
201	零	1	FB6B	290A3		雨 <sup>各</sup>	
232	惹	1	FBAC			<sup>艹</sup> <sup>女</sup> <sup>心</sup>	
233	𡗗	2	FBAD	2274A		𡗗	
239	𡗗	6	FBB3	3905		𡗗	
246	𡗗	5	FBBA	21D49		𡗗	
249	𡗗	2	FBBD			<sup>艹</sup> <sup>犬</sup>	
253	𡗗	2	FBC1	2125A		𡗗	
265	𡗗	6	FBCD			化 <sup>心</sup>	
270	𡗗	1	FBD2	20B6F		𡗗	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
284	𠵼	2	FBE0			𠵼 厶 口	
285	𠵼	2	FBE1			言 厶 井	
288	𠵼	2	FBE4			𠵼	
291	𠵼	3	FBE7			𠵼 日 止 頁 口	
296	𠵼	1	FBEC	24608		牙 厶 白	
301	𠵼	1	FBF1	3651		禹 厶 土	
310	𠵼	1	FBFA			纟 厶 𠵼	
315	𠵼	1	FC40			𠵼 𠵼 厶 纟 一 口	
320	𠵼	3	FC45			羽 厶 𠵼	
346	𠵼	3	FC5F			與 厶 止	
350	𠵼	1	FC63			百 厶 分	
378	𠵼	1	FCA1	2684A		月 厶 豐	
383	𠵼	1	FCA6	2892D		來 厶 里	
431	𠵼	1	FCD6	22F1D		羊 厶 支	
439	𠵼	3	FCDE	2653B		𠵼	
444	𠵼	4	FCE3			爻 厶 言	
445	𠵼	1	FCE4			𠵼 厶 言	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						斤◻	
450	繚	2	FCE9	26195		絲△車	
469	杏	1	FCFC			本△白	
494	募	2	FD56			亘△分	
512	銜	1	FD68			形行么 止◻	
520	窟	4	FD70			宀△苗	
537	刺	2	FDA3			央△刂	
555	犮	1	FDB5			犮△乍	
562	諷	1	FDBC			言△秋	
563	諗	1	FDBD			形言金 心◻	
564	忝	1	FDBE	22605		矛△心	
570	巢	3	FDC4			白△木	
579	杓	1	FDCD			木△父	
811	𠂇	1	8E59	20128		二△外	
865	𠂇	1	8EB1			明△示	
902	崇	2	8ED6			尚△示	
930	逋	3	8EF2			辵△復	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
932	曷	2	8EF4			日 厶 虫	
977	𠂔	1	8F62			口 厶 立	
1174	𠂔	67	90AC			𠂔	
1236	=	37	90EA			=	
1244	𠂔	2	90F2	386D		𠂔	
1256	迢	1	90FE			辶 厶 各	
1267	各	1	914A	23148		夕 厶 日	
1371	闢	3	91D4			門 厶 串	
1375	慮	1	91D8			慮	
1450	𠂔	1	9264			𠂔 厶 兔	
1651	𠂔	1	93B2	29079		𠂔	
1672	恣	1	93C7			夂 厶 心	
1674	𠂔	1	93C9			𠂔 厶 衣	
1805	𠂔	5	94AF			𠂔 厶 口	
1817	𠂔	2	94BB			董 厶 女	
1829	𠂔	1	94C7			來 厶 戈	
1831	𠂔	4	94C9			从 厶 止	
1834	𠂔	3	94CC			止 厶 日	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1863	敵	1	94E9			形僉日 女口	
1888	設	1	9543			言厶女	
1965	厶	2	95B2	21C25		厶	
2019	赫	1	95E8	233DF		赫	
2185	尋	11	96F1	250F7		目厶寸	
2234	卷	1	9763			关厶心	
2270	遂	4	97A9	284A5		辵厶夂	
2279	懋	4	97B2	22613		母厶心	
2311	術	1	97D2			行厶芾	
2326	慝	1	97E1	3951		馬厶心	
2363	墓	2	9847			萬厶土	
2364	售	1	9848			隹厶吕	
2365		9	9849			形知于 日口	待造字。
2375	孝	6	9853			尹厶子	
2386	忖	2	985E			元厶心	
2395	嚙	1	9867	21139		形品受 么口	



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2397	恚	2	9869			矣㉔心	
2421	訾	3	98A3			止㉔言	
2422		1	98A4			見㉔毛	見㉔毛，異體字問題。
2423	隱	3	98A5			形卩口 恚㉔	
2424	旻	6	98A6			口㉔文	
2425	茅	1	98A7			艹㉔豸	
2426	憲	1	98A8			宀㉔貞 ㉔心	
2427	瞽	1	98A9			形亻瞿 目㉔	
2428	會	2	98AA			會	
2429	戕	1	98AB			〇戔	
2430	碗	1	98AC			谷㉔兔	
2431	慙	1	98AD			形業戈 心㉔	
2432	卷	4	98AE			卷㉔心	
2433	黹	1	98AF			〇業	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2434	刺	1	98B0			東厶刂	
2435	晷	2	98B1			日厶纟	
2436	翕	1	98B2			兔厶朋	
2437	恚	1	98B3			年厶心	
2438	謹	1	98B4			言厶叺 虫	
2439	實	1	98B5	21AB2		宀厶貴	
2440	蔑	1	98B6			艹厶冫 厶伐	
2441	賾	1	98B7			貝厶束	
2442	鳥	2	98B8			鳥厶口	
2443	恚	1	98B9			方厶心	
2444	靖	1	98BA			缶厶青	
2446	楨	1	98BC			木厶頁	
2447	鰈	3	98BD			鳥厶昔	
2448	鯁	2	98BE			鳥厶晏	
2449	蟋	3	98BF			虫厶悉	
2450	徑	3	98C0			形彳囟 止◻	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2451	新	1	98C1			𠄎白斤 斤	
2452	孛	3	98C2			君会子	
2453	支	1	98C3			工会又	
2454	𠄎	1	98C4			品斤会 金	
2455	𠄎	1	98C5			品斤	
2456	查	1	98C6			木会豆	
2457	菴	2	98C7			芙会肉	
2458	黎	1	98C8	22902		黎会心	
2459	菴	1	98C9			艹会人 会丿会 肉	
2460	菴	2	98CA	82FD	菴		
2461	憲	1	98CB			宀会肩 会心	
2462	希	2	98CC			采会巾	
2463	𠄎	1	98CD			𠄎卩口 文	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2464	斛	1	98CE			角厶干	
2465	贇	1	98CF			臧厶貝	
2466	軫	2	98D0	4850		車厶它	
2467	畝	2	98D1			形一丁 田	
2468	駘	2	98D2			鳥厶舌	
2469	糜	1	98D3			声厶录	
2470	蕪	1	98D4			形艹束 女	
2471		1	98D5			丰厶升	丰厶升，異體字問題。
2472	忞	1	98D6	225EB		不厶心	
2473	墜	1	98D7			形卩二 纟土	
2474	幽	2	98D8			冫厶纟	
2476	瘴	1	98DA			月厶章	
2477	慙	1	98DB			形么言 斤心	
2478	睿	1	98DC			宀厶日	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2479	蠱	1	98DD			興 龠 虫	
2480	幡	1	98DE			形 巾 采 白 口	
2481	紂	2	98DF	42B7		纟 厶 才	
2482	成	2	98E0			戊 厶 口	
2483	勢	1	98E1			形 卜 88 人 力 口	
2484	剌	1	98E2			屯 厶 刂	
2485	告	14	98E3			止 龠 口	
2486	塋	1	98E4			我 龠 土	
2487	艮	1	98E5	20B1D		艮	
2488	芥	1	98E6			亡 龠 介	
2489	盃	3	98E7			形 矢 于 皿 口	
2490	齒	1	98E8			止 龠 因	
2491	恚	3	98E9			矣 龠 心	
2492	凸	1	98EA	3563		凸	
2493	俱	1	98EB			形 亻 日 冫 八 口	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2494	各	1	98EC			冬 厶 日	
2496	慮	1	98EE			慮 厶 心	
2497	訖	1	98EF			言 厶 大	
2499	號	1	98F1			冫 厶 虎	
2500	詹	1	98F2			形 产 八 口 田 口	
2501	輟	1	98F3			形 辵 卂 女 口	
2502		1	98F4			各 厶 戈	待造字。
2503	縲	1	98F5			形 纟 申 止 口	
2504	贖	2	98F6			貝 厶 富	
2505	藍	1	98F7			艹 厶 監	
2506	辮	1	98F8			辶 辮	
2507	愆	1	98F9	2276C		者 厶 心	
2508	書	2	98FA			聿 厶 百	
2510	虜	1	98FC			虜 厶 示	
2511	全	1	98FD			全 厶 止	
2512	盛	3	98FE			成 厶 土	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2513	嫠	1	9940			形 夊 卂 女 口	
2514	峯	1	9941			少 山 夊	
2515	翕	1	9942			口 山 采	
2518	衍	1	9945			行 彳 彡	
2519	彙	1	9946			石 山 彳	
2521	墜	2	9948			形 卩 丰 土 口	
2522	聒	1	9949	2657E		耳 山 昏	
2523	肯	1	994A			止 山 目	
2524	肇	1	994B			形 吕 困 女 車 口	
2525	臭	1	994C			白 山 矢	
2526	畷	1	994D			山 山 口 山 田	
2527	覬	1	994E			旨 山 見	
2528	奢	2	994F			友 山 甘	
2529	替	1	9950			彳 山 日	
2531	厓	1	9952			形 厂 一	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						王 <sup>口</sup>	
2532	質	1	9953			尾 <sup>見</sup>	
2533	囟	1	9954	361D		囟	
2534	氣	1	9955	23C5B		气 <sup>火</sup>	
2535	叢	5	9956			童 <sup>文</sup>	
2536	蕙	2	9957			萬 <sup>心</sup>	
2538	為	5	9959	2287A		為 <sup>心</sup>	
2539	寶	3	995A			宀 <sup>口</sup> 會 <sup>佳</sup> 日	
2540	倉	2	995B			余 <sup>ノ</sup> 會 <sup>口</sup>	
2541	滢	1	995C			形 <sup>业</sup> 并 <sup>口</sup>	
2542	宰	1	995D	777E	宰		
2545	慇	1	9960			齊 <sup>心</sup>	
2546	戚	1	9961			戊 <sup>見</sup>	
2547	腎	1	9962			〇 <sup>戈</sup> 會 月	



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2548	漣	1	9963			氵 厶 8 虫	
2549	忖	1	9964	225F9		斤 厶 心	
2551	孛	4	9966			止 厶 子	
2552	敷	1	9967			疒 木 豆 女 口	
2553	寗	3	9968			宀 厶 蜀	
2554	宵	1	9969			宀 厶 胃	
2555	篋	2	996A			竹 厶 宮 厶 心	
2556	懋	1	996B			猷 厶 心	
2557		1	996C			疒 免 月 免 月 免 月 口	疒 免 月 免 月 免 月 口，異體字 問題。
2560	葛	1	996F	26CDD		葛	
2561	榷	1	9970			疒 木 宀 主 口	
2562	罌	1	9971			口 厶 文 厶 土	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2563	戔	1	9972			形业光 戈口	
2566	愆	1	9975			形彳斤 心口	
2567	哀	1	9976			衣△田	
2568	犴	1	9977	2472A		犴△亡	
2569	器	2	9978			口△恣	
2570	言	2	9979			十△言	
2604	藝	5	99BD			執△女	
2701	璽	1	9A5F			〇〇斤△ 金	
2764	愆	1	9AC0			〇〇斤△ 必	
2766		1	9AC2			形廿一 〇〇水口	待造字。
2767		2	9AC3			形貝廿 一〇〇水 口	待造字。
2768	配	1	9AC4			形臣己 丨口	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2769	剗	1	9AC5			巢厶丩	
3988		2	827E			艹厶易	待造字。
4054		1	82E2			&82E2	古漢字缺字。
4056		1	82E4			&82E4	古漢字缺字。
4058		1	82E6			&82E6	古漢字缺字。
4059		1	82E7			&82E7	古漢字缺字。
4428		1	855F			丘厶心	待造字。
4429		1	8560			差厶心	待造字。
4430		1	8561			冂厶肩	待造字。
4431	趨	1	8562	47C1		走厶巢	
4432		1	8563			走厶弁	待造字。
4433	儻	1	8564	203F0		亻厶鷹	
4434		1	8565			采厶心	待造字。
4435		1	8566			糸厶卯	待造字。
5718	澆	2	8DA3			灑虫 口虫	
5719	恣	2	8DA4			交厶心	
5827	卅	1	C6B2	535D	卅		
6153		3	C8BE			形土二	形十言斤，

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						口斤𠄎	錯字，以程式全部取代。
6184	𠄎	1	C8DD			宀𠄎𠄎	

## 二、手動取代表說明：

《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》檔案中需手動修改的情況分為以下幾種：

(一)《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》檔案中出現「★」字形，共計1字，與語言所討論後以 Unicod 字形或構字式手動取代，並製作「★」字手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 篇名：「★」字形所在位置之原書篇名。
2. 簡號：「★」字形位於該篇文中所編的簡號。
3. 檔案原文摘錄：摘錄《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》檔案有「★」字形的文句。
4. 修改字形：與語言所討論後決定的「★」之字形，以此字取代檔案原文的「★」。
5. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

### 附件二、《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》「★」字手動取代表

篇名	簡號	檔案原文摘錄	修改字形	備註
綜論	29	兀(其) 𠄎𠄎(絕/繼) ★(肆/突/莽)	𠄎𠄎 又木𠄎	待造字

(二)《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》檔案中，需要修改的出土文

獻符號，以手動修改，並製作符號修改表，請參考附件三。欄位說明如下：

1. 檔案原文摘錄：摘錄檔案《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》中的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的符號。文句後方標示（全部取代）者，表示執行全部取代的動作，不一一列舉所有原文。
2. 手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。文句後方標示（全部取代）者，表示執行全部取代的動作，不一一列舉所有原文。
3. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

### 附件三、《上海博物館藏戰國楚竹書(一)》缺字外符號修改表

檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
文王受命矣□（全部取代）	文王受命矣■（全部取代）	有 147 處